

State of California )  
Estado de California )

County of San Francisco )  
Condado de San Francisco )

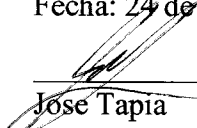
ss:  
a saber:

**Certificate of Accuracy**  
**Certificado de Exactitud**

This is to certify that the attached translation is, to the best of our knowledge and belief, a true and accurate translation from English into Spanish of the attached document.

Por el presente certifico que la traducción adjunta es, según mi leal saber y entender, traducción fiel y completa del idioma inglés al idioma español del documento adjunto.

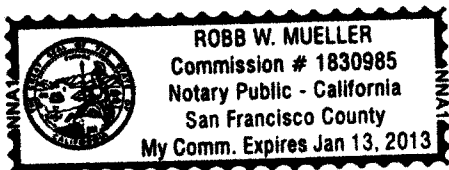
Dated: January 24, 2011  
Fecha: 24 de enero de 2011

  
\_\_\_\_\_  
Jose Tapia  
Operations Manager – Litigation Support  
Merrill Brink International/Merrill Corporation

[firmado]

Jose Tapia  
Gerente de Operaciones – Apoyo en Litigios  
Merrill Brink International/Merrill Corporation

Sworn to and signed before  
Jurado y firmado ante  
Me, this 24<sup>th</sup> day of  
mí, a los 24 días del  
January 2011  
mes de enero de 2011



  
\_\_\_\_\_  
Notary Public  
Notario Público

[firmado]  
[sello]

---

**De:** Steven Donziger [sdonziger@yahoo.com]  
**Enviado el:** viernes, 11 de febrero de 2005 11:05 AM  
**Para:** Dave Russell; edison camino  
**Asunto:** Referencia: Necesario: Un análisis diferente

Pienso que es una excelente idea. Edison, por favor responde. Saludos, Steven

Dave Russell <[dlr@mindspring.com](mailto:dlr@mindspring.com)> escribió:

A partir de los datos que he visto hasta ahora, no estamos encontrando ninguno de los compuestos altamente carcinogénicos que uno espera ver cuando investiga las piscinas de petróleo. Eso no descuenta los hallazgos sobre metales, pero me temo que eso puede no ser suficiente. Creo que necesitamos algo grande que relacione a Texaco/Chevron con el cáncer presente en el petróleo y a través del petróleo, y no sólo a través de los lodos de perforación y del cromo y otros metales pesados. Hay dos motivos posibles para la falta de hallazgos de compuestos orgánicos carcinogénicos en el petróleo en este momento: 1) los compuestos (principalmente hidrocarburos aromáticos policíclicos) se han degradado completamente, o 2) porque los compuestos son solubles y pueden haber escapado de las piscinas y se encuentran en las aguas subterráneas fuera de las áreas de las piscinas. Uno o ambos escenarios son posibles. No lo sabemos hasta iniciar una observación generalizada de los compuestos afuera de las áreas de las piscinas, y hasta que examinemos detenidamente las aguas subterráneas.

Hay un área que creo que deberíamos seguir investigando. Sabemos que hay una gran cantidad de compuestos en la fracción de los DRO de los hidrocarburos totales de petróleo, pero no sabemos qué son ni sabemos si tienen alguna toxicidad. Necesitamos uno o dos litros del producto sin líquido que se encuentra en las piscinas sobre las aguas subterráneas. Sólo la fracción de petróleo...o una muestra relativamente grande del petróleo y de los suelos que quedaron en una de las piscinas. Luego tenemos que gastar el dinero que tenemos para que la muestra sea analizada detenidamente. El análisis debería ser realizado en un laboratorio estadounidense que conozca la identificación de los tipos de compuestos presentes en los residuos de crudo. Sólo mediante la identificación de los compuestos residuales y determinando su toxicidad podemos esperar pasar por alto la falta de la relación carcinogénica "basada en petróleo" que hemos estado esperando encontrar en el Oriente.

Tal vez uno de ustedes quiera hablar con Oscar o con alguien del personal de campo para averiguar cuál es la mejor manera de lograr esta tarea. Hay un par de desafíos que tal vez quieran considerar. Si obtenemos la información, ¿podemos usarla? ¿Debe ser recolectada por los Peritos para que pueda ser incluida en los registros de la corte? ¿O queremos que las muestras sean guardadas subrepticamente y presentadas en una conferencia de prensa? Hay argumentos positivos para ambas posibilidades. La dificultad es que si no encontramos nada tal vez tengamos que mostrar los análisis y esto reforzaría el reclamo de Texaco de que lo único que queda es un caos.

Tu decisión.

Debemos hacerlo pronto para tener algo de tiempo para mandar a hacer los análisis. Puede llevar un mes o más hacer el análisis y cuesta aproximadamente \$10.000. Una inversión en el caso.

Dave

---

**From:** Steven Donziger [sdonziger@yahoo.com]  
**Sent:** Friday, February 11, 2005 11:05 AM  
**To:** Dave Russell; edison camino  
**Subject:** Re: Needed: A different analysis

I think this is an excellent idea. Edison, please respond. Best, Steven

Dave Russell <[dlr@mindspring.com](mailto:dlr@mindspring.com)> wrote:

From the data I have seen so far, we are not finding any of the highly carcinogenic compounds one would hope to see when investigating the oil pits. That does not discount the findings of the metals, but I fear that may not be enough. I believe that we need a big smoking gun which will link Texaco/Chevron to cancer in and through the oil, and not through just the drilling muds and chrome and other heavy metals. There are two possible reasons for the lack finding organic carcinogenic compounds in the oils at this time: 1) the compounds (primarily PAH) have been fully degraded or 2) because the compounds are soluble, they may have escaped the pits and are found in the groundwater outside the pit areas. Either or both of these scenarios are possible. We won't know until we begin a comprehensive look for the compounds outside the pit areas, and examine the groundwater closely.

There is one area I feel that we should investigate further. We know that there are a large number of compounds in the DRO fraction of the TPH, but we do not know what they are nor do we know if they have any toxicity. We need a liter or two of the liquid free product which is found in the pits on the groundwater. Just the oil fraction... or a relatively large sample of the oil and soils left behind at one of the pits. Then we need to spend the money to have it thoroughly analyzed. The analysis should be performed at a US lab familiar with identification of the types of compounds in residuals in crude. Only by identifying the residual compounds and determining their toxicity can we hope to get past the lack of the "petroleum based" carcinogenic link that we have been hoping to find in the Oriente.

One of you might want to speak to Oscar or someone on the field crew to find out how best to accomplish this task. There are a couple of challenges you may want to consider. If we get the information can we use it? Should it be collected by the Peritos so that it can go into la Courte records? or do we want to have the samples made surreptitiously and spring it on a news conference. There are positive arguments both ways. The downside is that if we do not find anything we may have to show the analyses and it bolster's Texaco's claim that there is nothing left behind but a mess.

Your call.

It should be done soon so that we have some time to get the analysis performed. It may take a month or more to do the analysis and cost \$10,000 or so. A case investment.

Dave

Steven Donziger  
212-570-9944 (land)  
212-570-4499 (Fax)  
917-566-2526 (cell)

Steven R. Donziger  
Law Offices of Steven R. Donziger, P.C.  
111 E. 79th St., #5  
New York, New York 10021  
Email: [sdonziger@yahoo.com](mailto:sdonziger@yahoo.com)